

AETERNA

Requiem Op. KV. 626 di W. A. Mozart

a videoanimation project by
un projet de vidéo animation de
un progetto di animazione sperimentale di

Leonardo Carrano

Requiem

a videoanimation project by:

un projet de vidéo animation de:

un progetto video di:

Leonardo Carrano

Music

Musique

Musica

Requiem KV 626
Wolfgang Amadeus Mozart

produced by:

produit par:prodotto da:

prodotto da:

Leonardo Carrano

REQUIEM

INTRODUCTION

This Requiem's aspiration was to create images to accompany Mozart's composition: an experimental video animation was created for each of the celebrated mass's fourteen movements. The goal was to create an overall work whose fourteen sections are distinguished by the different animation techniques and expressive idioms employed. For this reason each short was made with a co-director who brought to the project her/his peculiar sensibility and contributed her/his own sensibility and his/her own artistic, cultural and technical talent.

INTRODUCTION

L'ambition du projet Requiem a été de donner des images à la composition mozartienne: pour chacun des quatorze mouvements de la célèbre Messe a été de réaliser une animation vidéo expérimentale, dans le but de composer un ensemble uni mais diversifié du point de vue des techniques et des langages expressifs. A ce propos, chaque film a été réalisé en collaboration d'un co-réalisateur, qui a enrichi la recherche avec sa sensibilité et son apport artistique, culturel et technique.

INTRODUZIONE

L'ambizione del progetto Requiem è stata quella di dare immagini all'omonimo componimento mozartiano: per ciascuno dei quattordici movimenti della celebre Messa è stata realizzata una video-animazione sperimentale, con l'obiettivo di comporre un insieme organico ma variegato quanto a tecniche d'animazione e linguaggi espressivi.

A tale proposito, ciascuno dei film è stato realizzato con la collaborazione di un co-regista, che ha arricchito la ricerca con la propria sensibilità e il proprio apporto artistico, culturale e tecnico.

Music
Musique
Musica

Requiem KV 626
Wolfgang Amadeus Mozart

Performed by
Pisa University Chorus
Exécution
Chœur de l'Université de Pise
Esecuzione
Coro dell'Università di Pisa

Choir Director
Directeur du Chœur
Maestro del Coro
Stefano Barandoni

Pisa University
Youth Orchestra
Orchestre des Jeunes de
l'Université de Pise
Orchestra Giovanile
Universitaria di Pisa

Director
Chef d'Orchestre
Maestro dell'orchestra
Francesco Pasqualetti

Soprano
Paola Cigna

Contralto
Fulvia Bertoli

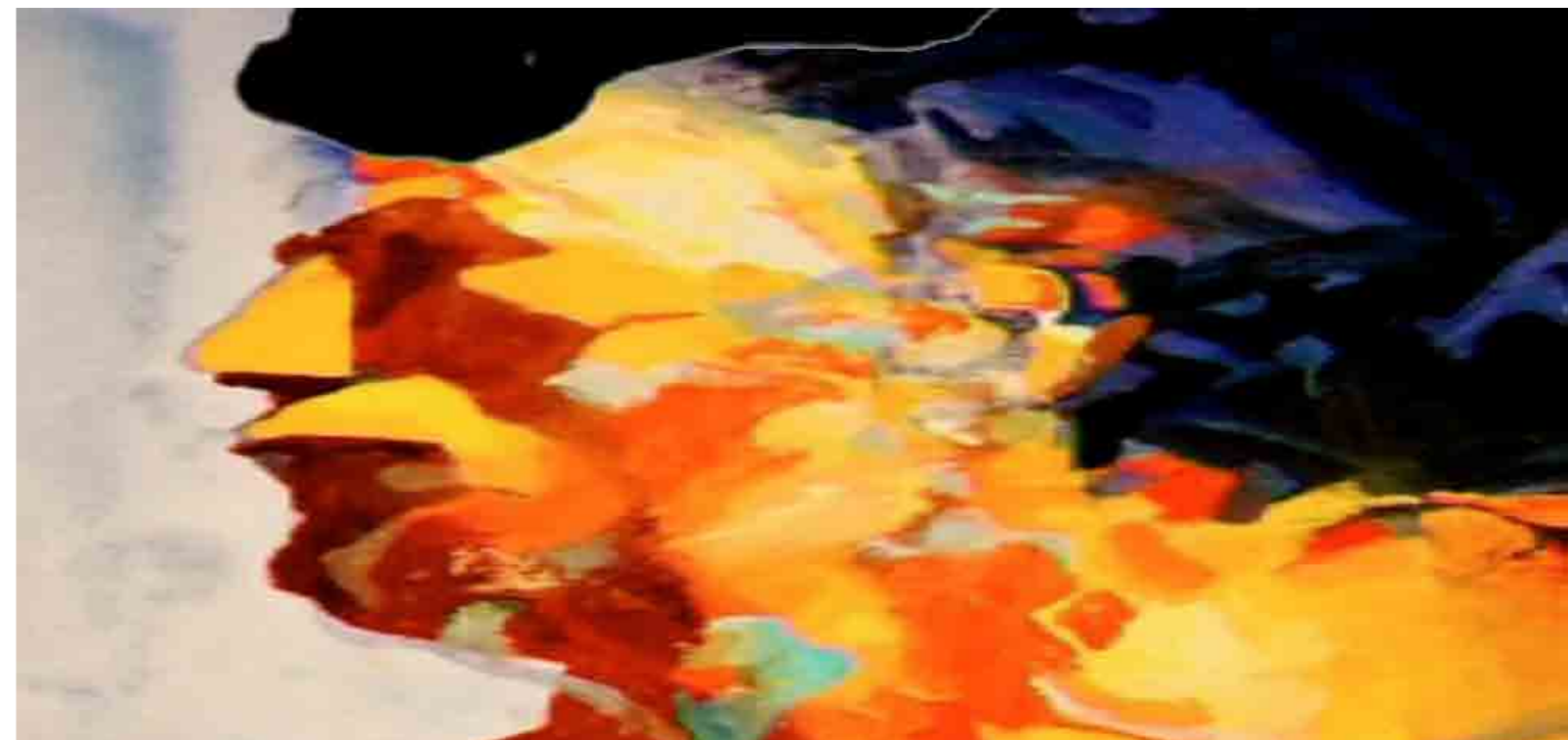
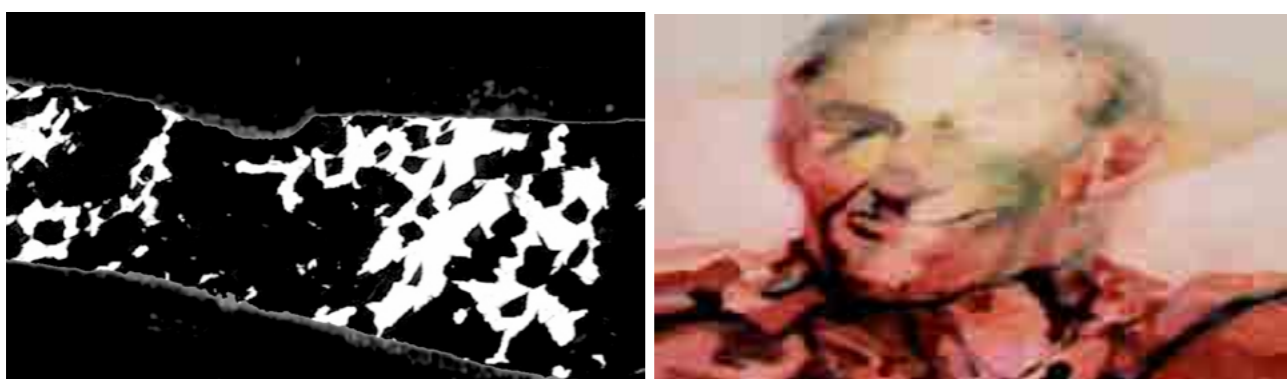
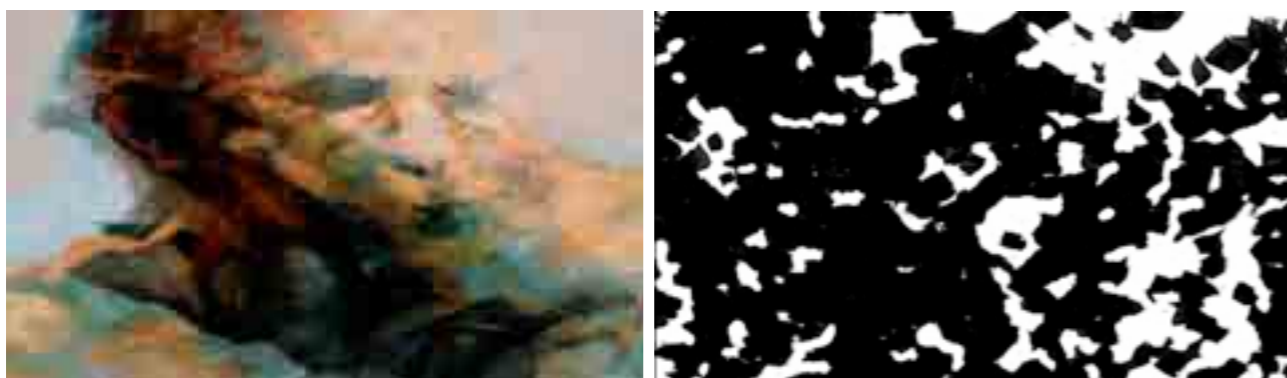
Tenore
Marco Mustaro

Basso
Massimiliano Galli

Director
Chef de chœur
Direttore
Stefano Barandoni

FILM	CO-DIRECTOR CO-RÉALISATEUR CO-REGIA	YEAR, ANNÉE ANNO	LENGTH DURÉE DURATA
Requiem aeternam	Mikulas Rachilc	2011	5'30''
Kyrie	Alessandro Pierattini	2008	2'49''
Dies irae	Ada Impallara	2010	1'58''
Tuba mirum	Renato Flenghi	2011	3'36''
Rex tremendae	Alessandro Pierattini	2008	2'26''
Recordare	Alessandro Pierattini	2009	5'47''
Confutatis	Luca Zoppi	2006	2'42''
Lacrimosa	Silvio Giorcelli	2010	3'00''
Domine Jesu	Alessandro Pierattini	2008	3'38''
Hostias	Luca Romani	2011	4'23''
Sanctus	Silvio Giorcelli	2006	1'53''
Benedictus	Alberto Antonio Dandolo	2011	4'25''
Agnus Dei	Alessandro Pierattini	2008	2'48''
Lux Aeterna	Alain Parroni	2012	6'30''

TOTAL TIME / DURÉE TOTALE / DURATA TOTALE : 58'



REQUIEM AETERNAM

Duration/Durée/Durata

5'30''

Co-director/Co-réalisateur/Co-regia

Mikulas Rachilc

Technique/Tecnica

**Oil painting by stages
Acrylic on paper**

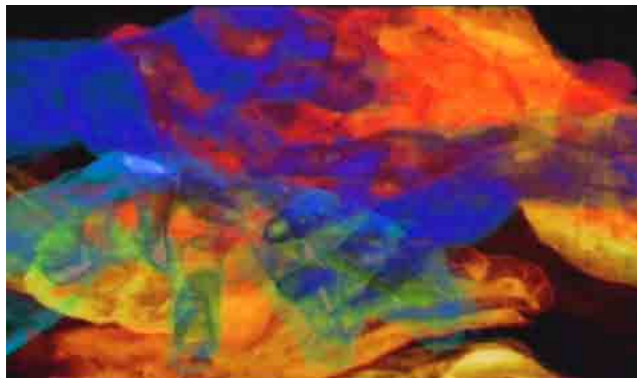
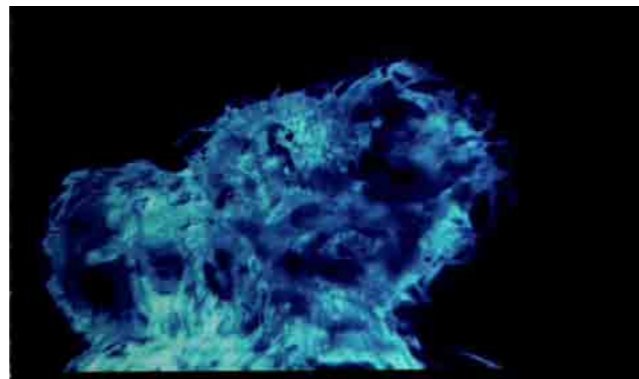
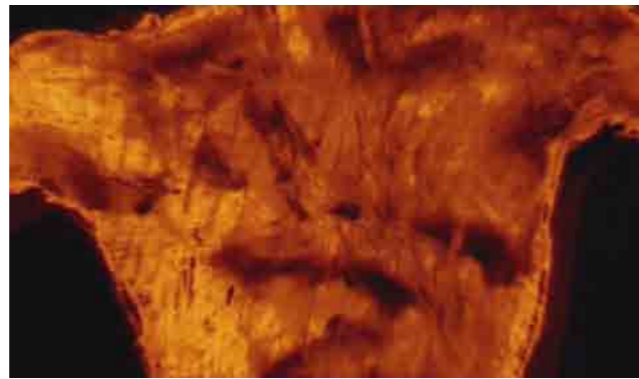
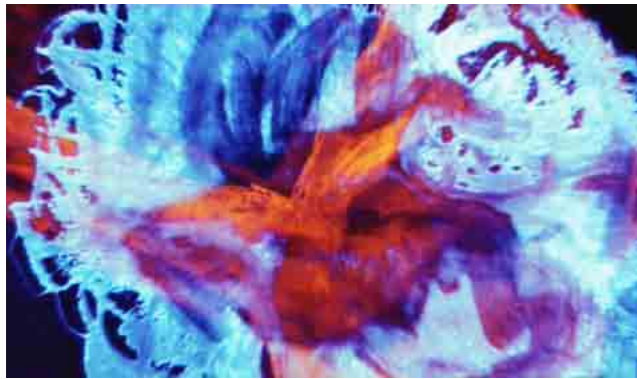
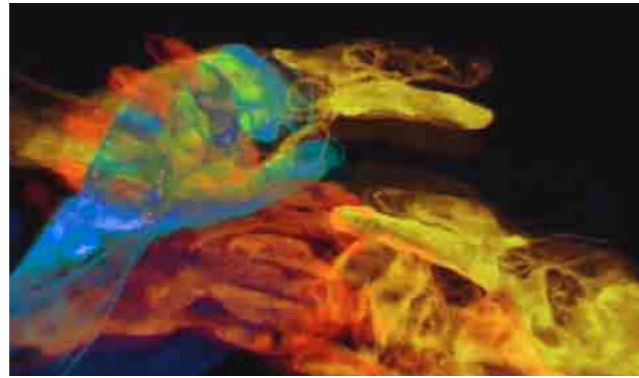
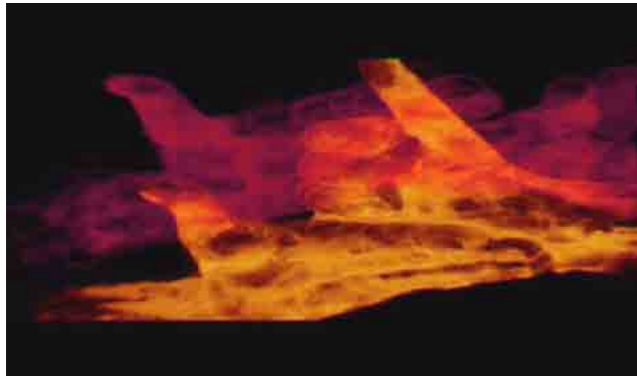
**Peinture à l'huile dans les stades
Acrylique sur papier**

**Pittura a olio per fasi
Acrilico su carta**

From a simple line taken as a symbol of a beginning, it is slowly developed a formal world that flows into a sequence of oil portraits painted in phases and that give origin to some construction/deconstruction: they, wobbling from figuration and abstraction, follow the developing of the musical theme with suggestive formal and chromatic evolutions.

A partir d'une simple ligne qui symbolise le début, un monde formel se développe lentement. Il se déverse dans une succession de portraits à l'huile peints à différentes phases. Cela donne lieu à des constructions/déconstructions qui oscillent entre la figuration et l'abstraction et favorisent le développement du thème musical avec des évolutions formelles et chromatiques évocatrices.

Da una semplice linea presa a simbolo di un inizio si sviluppa lentamente un mondo formale che sfocia in un susseguirsi di ritratti a olio dipinti per fasi, dando luogo a delle costruzioni/decostruzioni che oscillando tra figurazione e astrazione, assecondano lo sviluppo del tema musicale, con suggestive evoluzioni formali e cromatiche.



KYRIE

Kyrie, a piece characterized by a breathtakingly fast rhythm, is animated by a convulsive series of hand sequences that perform the funeral rite in sign language. Representing another language, in addition to using to give life to the content, raises issues about what is the limit between an emotional and a codified language. The editing, freed from narrative intent, emphasizes the aesthetic of the single gesture that comes together and overlaps unconstrained by from the original syntactic nexus. The result is a warm, syncopated animation that seeks a lyrical and emotional connection to the music.

Kyrie est une pièce au rythme vertigineux et dépourvu de répit, animé par l'enchaînement de séquences de mains qui récitent la messe funéraire dans le langage des sourds muets. Le choix de représenter un langage, et de s'exprimer par son propre moyen, entame la réflexion sur le clivage entre une gestualité émotive et une gestualité codifiée. Le montage, dépourvu de toute intention narrative, met en relief l'esthétique des gestes, qui se composent et se superposent libres de l'originnaire lien de la syntaxe. Le résultat est une animation chaude et syncopée qui cherche une relation lyrique, émotive et rythmique avec la musique.

Kyrie è un brano dal ritmo vertiginoso e privo di pause distensive, ed è animato da un vorticoso susseguirsi e intrecciarsi di sequenze di mani che recitano la messa funebre nel linguaggio muto. La scelta di rappresentare un linguaggio, oltre che di esprimersi attraverso di esso, solleva una riflessione sul territorio di confine tra una gestualità emotiva e una gestualità codificata. Il montaggio, sciolto dall'intento narrativo, valorizza l'estetica dei singoli gesti, che si compongono e si sovrappongono liberi dall'originario legame sintattico. Il risultato è un'animazione calda e sincopata che cerca un legame lirico-emozionale oltre che ritmico con la musica.

Duration/Durée/Durata

2'49''

Co-director/Co-réalisateur/Co-regia

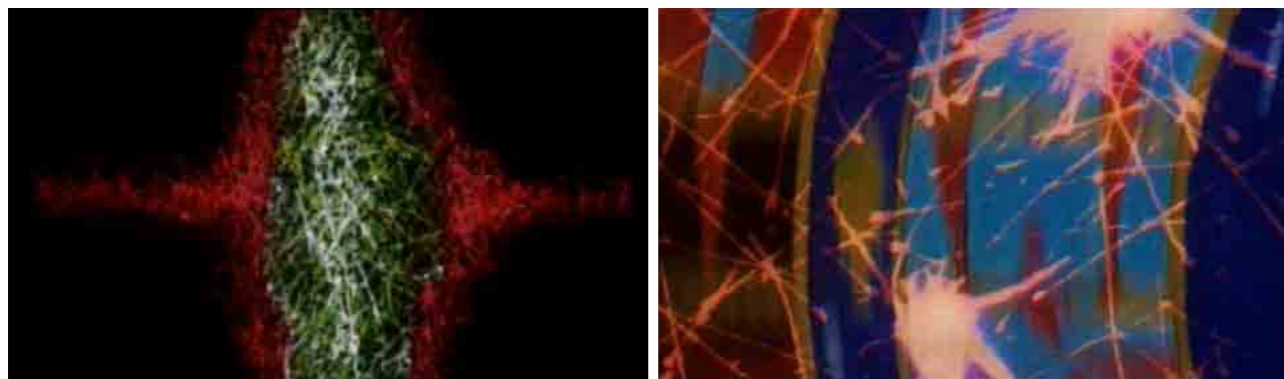
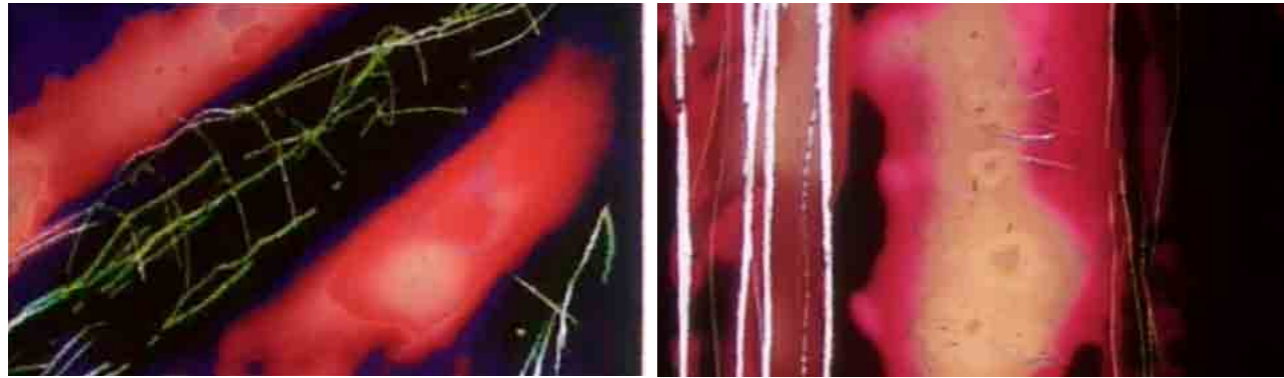
Alessandro Pierattini

Technique/Tecnica

Watercolor and powder 'clay

Aquarelle et de la poudre d' argile

Acquarello e polvere d' argilla



DIES IRAE

To make this movement the technique of etched, painted and avid corroded film was employed. This technique was suggested by the compulsive beat used by Mozart, and it gives life to a sequence of images that go hand in hand with the musical structure. Thus the film seems to go naturally with the musical structure of Dies Irae.

In this section numbers become a formal element that underline the timpani's beat: they mark an hypothetical countdown symbolizing each beginning and end. The graphic elements freely amalgamate images of bodies and faces.

Pour ce chante du Requiem on a voulu utiliser la technique de la pellicule gravée, peinte et acidée ; le choix de cette procédure a été suggérée par le rythme soutenu de la composition mozartienne.

La reproduction du film, grâce à cette technique, semble accompagner naturellement la structure musicale.

Dans le film on a inséré l'utilisation formelle des numéros pour souligner le rythme des timbales, qui balayage un hypothétique count-down qui symbolise chaque début et chaque fin. La structure des signes amalgame librement les images des corps et des visages.

Duration/Durée/Durata

1'58"

Co-director/Co-réalisateur/Co-regia

Ada Impallara

Technique/Tecnica

Engraved paint whit nitric acid

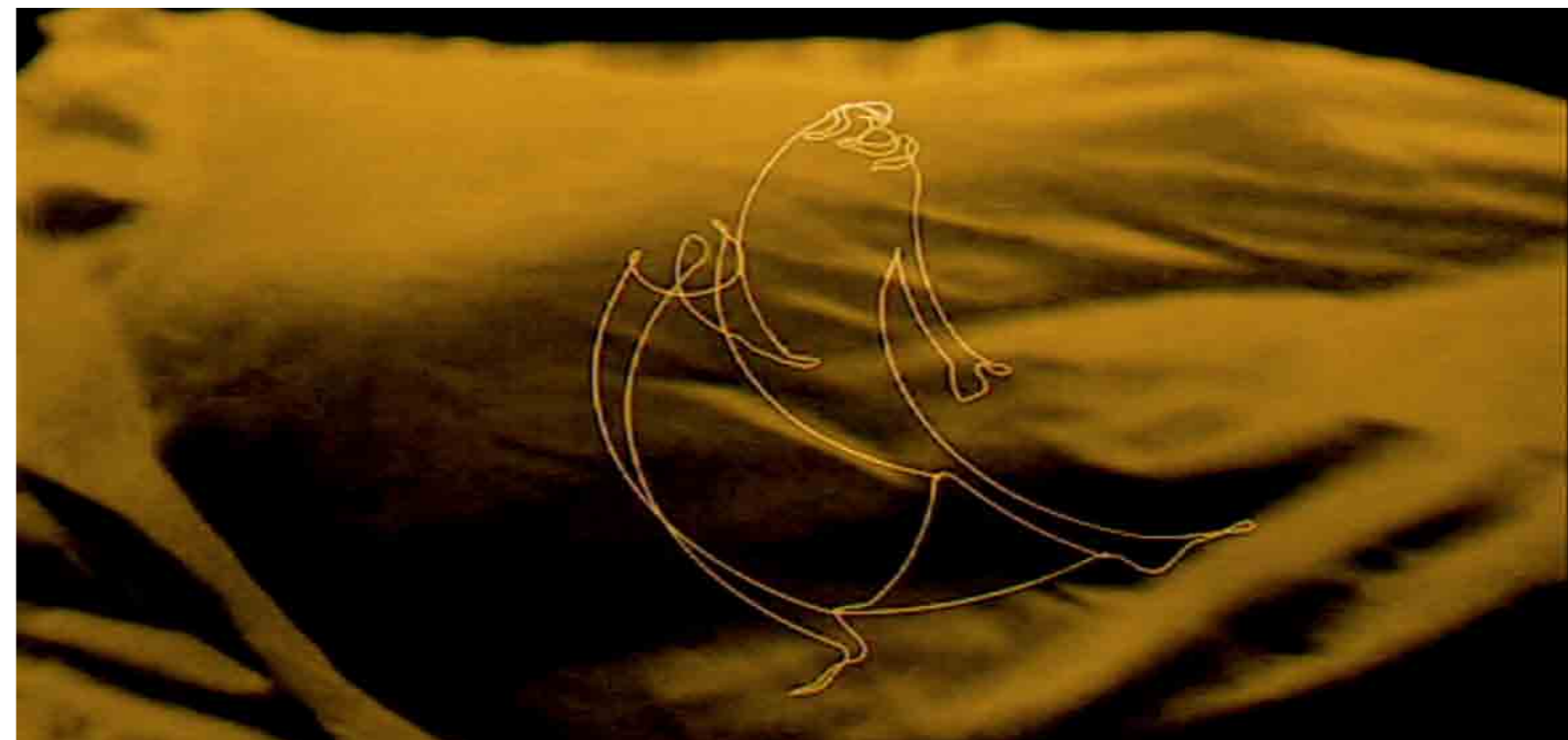
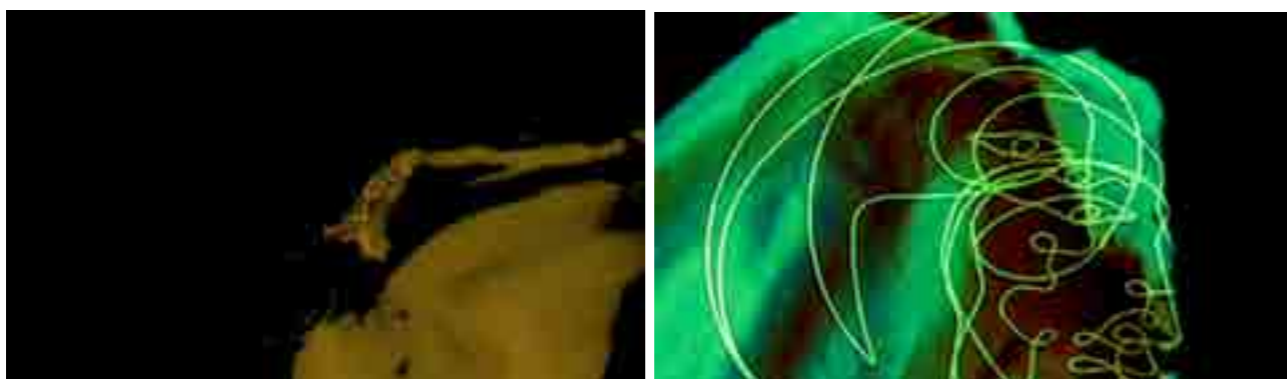
Peinture gravé whit l'acide nitrique

Pellicola incisa, dipinta e acidata

Per questo canto del Requiem si è voluto usare la tecnica della pellicola incisa, dipinta e acidata; la scelta di questo procedimento è stata suggerita dal ritmo incalzante della composizione mozartiana.

La riproduzione filmica, attraverso questa tecnica, sembra accompagnare naturalmente la struttura musicale.

Nel film si è inserito l'uso formale dei numeri per sottolineare il ritmo dei timpani, il quale scandisce un ipotetico countdown che simboleggia ogni inizio ed ogni fine. La struttura segnica amalgama liberamente immagini di corpi e volti.



TUBA MIRUM

Duration/Durée/Durata
3'36"

Co-director/Co-réalisateur/Co-regia

Renato Flenghi

Technique/Tecnica

Iron wire sculptures
Real video

Sculptures de fil de fer
Séquences vidéo

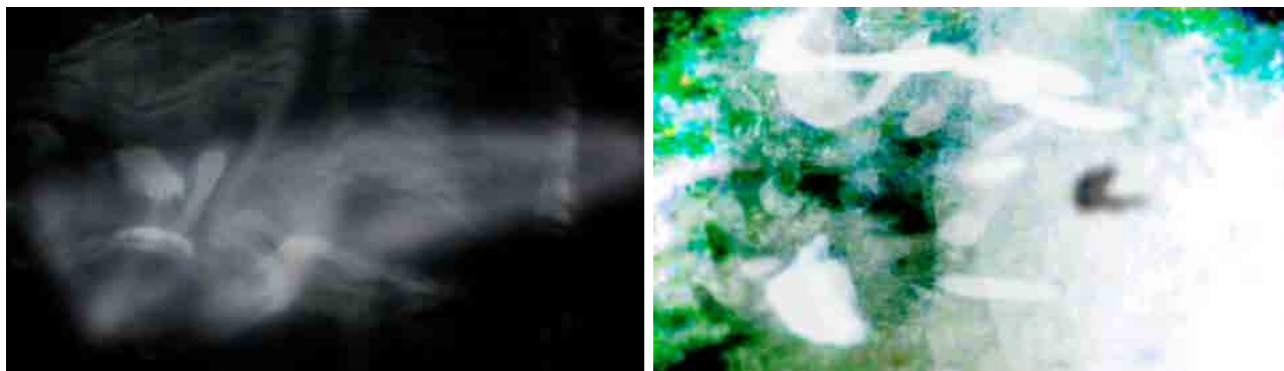
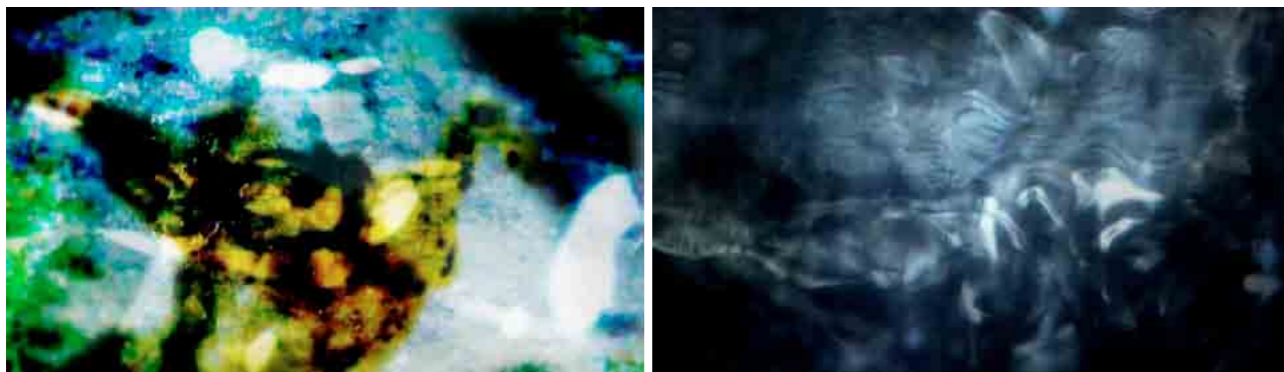
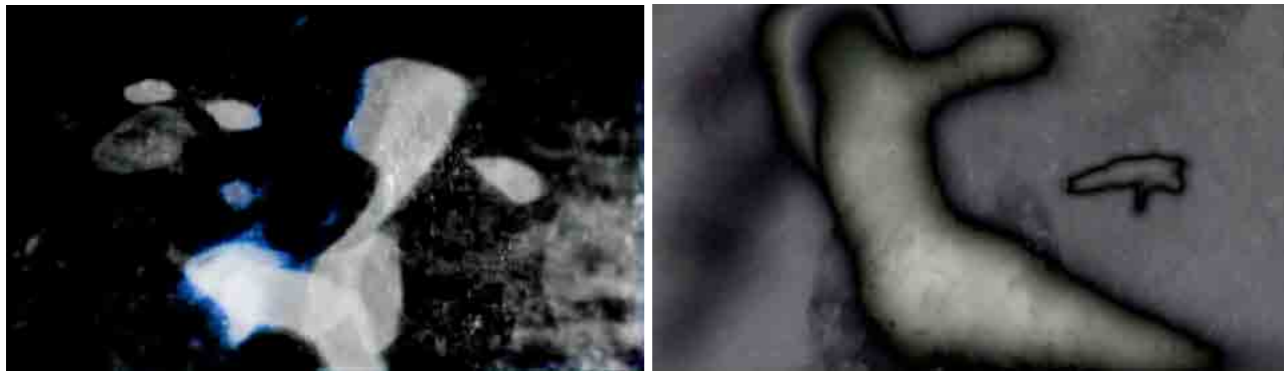
Sculpture di filo di ferro
Riprese video

Iron wire sculptures bend, writhe, stretch themselves out to scratch the space. Turning on themselves, they are revealed by a sudden and repeated passage of a silk veil that, more than showing them, exalts the strength of the sign. The figures are shaped up to the extreme point of investigation. "What will be of me if the right is afraid, yet?"

Des sculptures en fils de fer se courbent, se tordent, se ramifient pour griffer l'espace.

Elles tournent sur elles-mêmes, et soudainement mais avec insistance, un voile en soie glisse sur elles. Il les dévoile et renforce également leur force symbolique. Les silhouettes se créent jusqu'à cette interrogation ultime : "Que vais-je devenir si même la justice a peur ?"

Sculpture di ferro di filo si inarcano, si torcono, protendono rami a graffiare lo spazio. Ruotando su se stesse vengono svelate dal passaggio improvviso e insistito di un velo di seta, che oltre a mostrarle accentua la loro forza segnica. Le figure si modellano fino all'estremo punto di interrogazione. "Cosa sarà di me se già il giusto teme?"



REX TREMENDAE

Duration/Durée/Durata
2'26''

Co-director/Co-réalisateur/Co-regia

Alessandro Pierattini

Technique/Tecnica

**Pencil on paper
Real video**

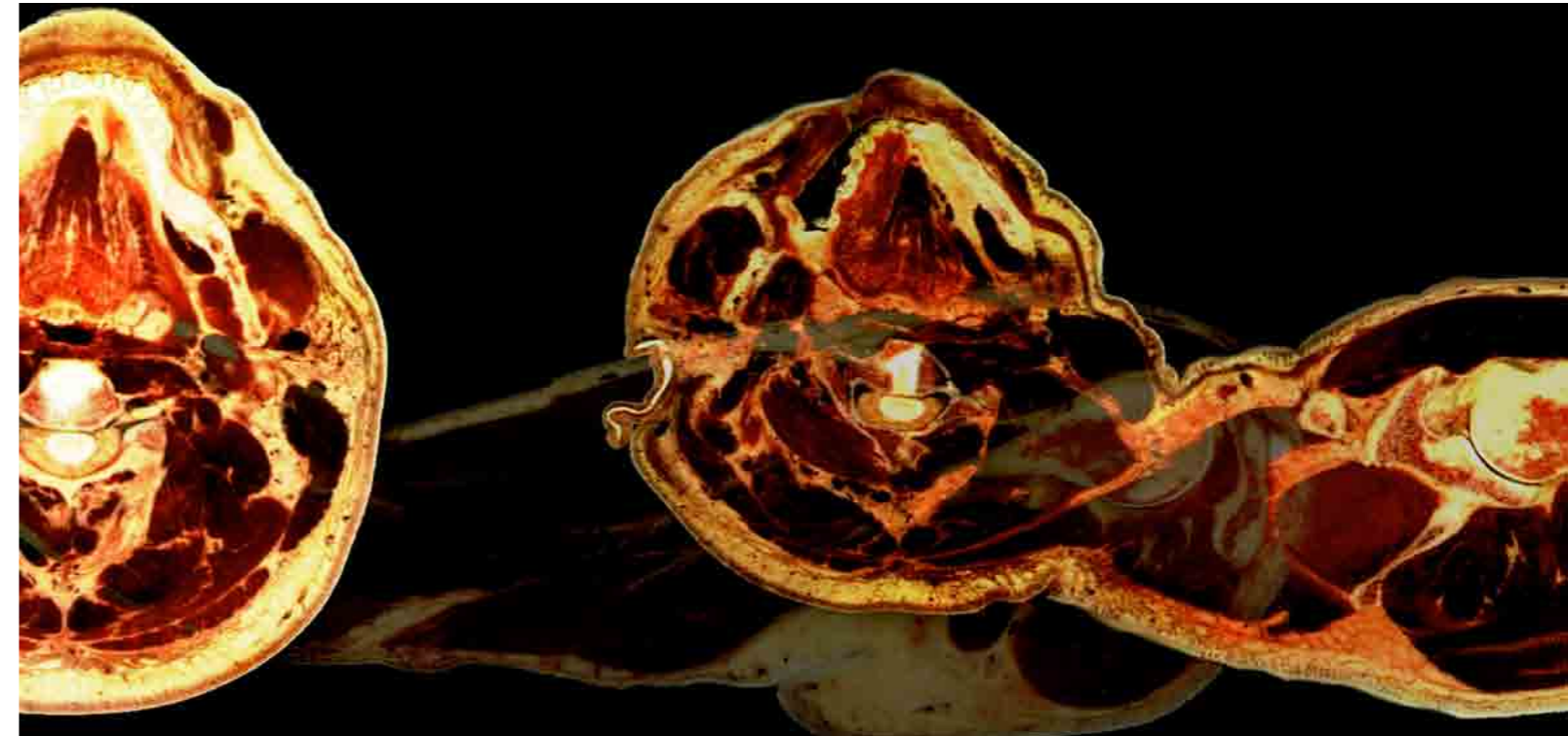
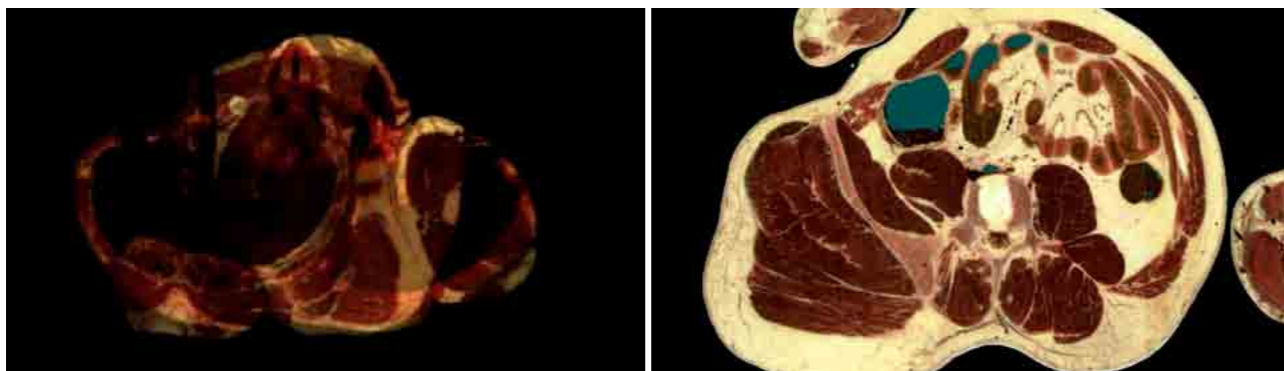
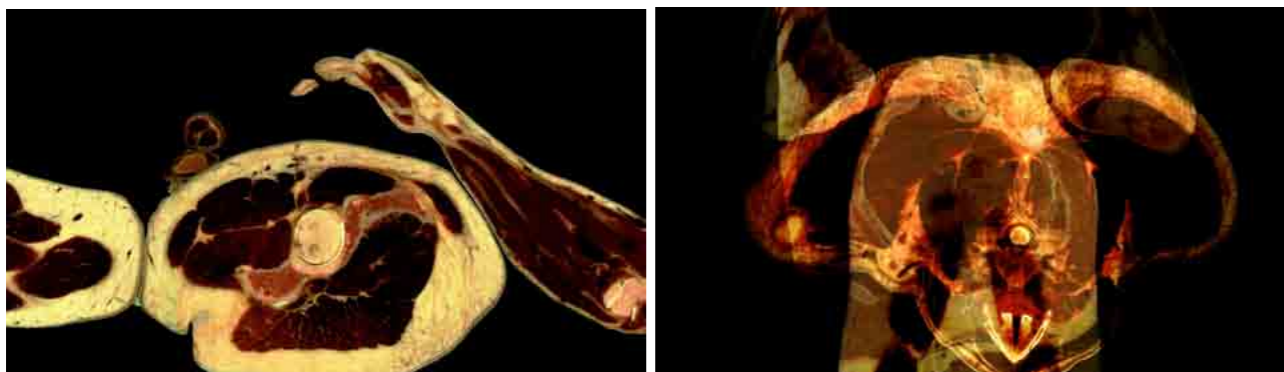
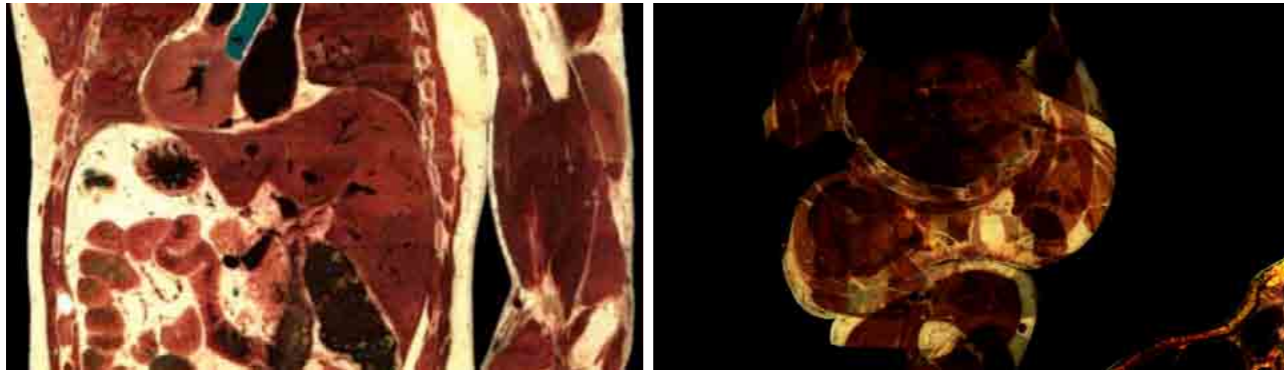
**Crayon sur papier
Séquences vidéo**

**Matita su carta
Riprese video**

Rex Tremendae is illustrated by a dive sequence that is never completed: a sort of 'flight of Icarus' that never falls but remains suspended due to its evolutions and, eventually, blurs with the fine matter that surrounds it. Water is both the primary element and the setting of this movement that gradually loses the opening sequence's realistic features transforming itself into an electronic fluid, only to reacquire them at the end, and pull into it the diver.

Rex Tremendae est interprété par une séquence de plongeon qui ne trouve aucune destination: un vol d'Icarus qui ne précipite jamais mais reste suspendu dans ses propres progressions aériennes, et fini par se confondre avec la matière pulvisculaire dans laquelle il se meut. L'Eau est le fond et le premier élément, qui perde peu à peu les traits réalistique de la séquence initiale, en devenant un fluide électronique, et les reprend en un fin qui absorbe le plongeur.

Rex Tremendae è interpretato attraverso una sequenza di tuffo che non incontra mai destinazione: un volo di Icaro che non precipita ma rimane sospeso nelle proprie evoluzioni aeree e finisce col confondersi con la materia pulviscolare in cui si libra. Sfondo ed elemento primario è l'acqua, che perde via via i connotati realistici della sequenza iniziale e diviene un fluido elettronico, per riacquistarli in un finale che assorbe la figura del tuffatore.



RECORDARE

The animation of Recordare was made by filming in sequence the anatomical sections taken of a man and a woman's cadaver. Frozen a few hours after their death and transformed in microscopically thin slices subsequently transferred to magnetic resonance and tomography, then scanned in order to create a virtual atlas (the "Visible Human Project®" was realized by the U.S. National Library of Medicine). In the animation the continual shift creates the illusion of life. The images, often obtained through oblique sections and rotations of the section plane around eccentric points, produce sequences of biological metamorphosis in which the human figure is seldom recognisable. The resulting animation is a video that goes from abstraction to figurative references that may recall some of Francis Bacon's paintings.

L'animation est obtenue en montant dans séquence les sections anatomiques prises à partir du modèle virtuel des cadavres d'un homme et une femme, surgelés quelques heures après la mort et réduites à lames minces, puis acquises par résonance magnétique et tomographie, quand ils ont été numérisées pour former un atlas virtuel (le « Visible Human Project® » est un projet réalisé par U.S. National Library of Medicine). Le déplacement continu du plan de section donne en retour aux flux et tissus l'illusion de la vie ; les images, souvent obtenues à travers sections obliques et rotations du plan de section autour les points excentriques par rapport aux axes de symétrie du corps, ils donnent lieu à des séquences de métamorphose continue des formes biologiques où la physionomie humaine reste surtout cachée: les résultats partent de l'abstraction jusqu'à des références figuratives qui nous rappellent la peinture de Francis Bacon.

L'animazione del Recordare è ottenuta montando in sequenza le sezioni anatomiche tratte dal modello virtuale dei cadaveri di un uomo e una donna, surgelati poche ore dopo il decesso e ridotti in sezioni sottilissime, acquisite poi con la risonanza magnetica e la tomografia assiale, quindi digitalizzate per formare un atlante virtuale (il "Visible Human Project®" è un progetto realizzato dalla U.S. National Library of Medicine). Nell'animazione, lo spostamento continuo del piano di sezione restituisce a fluidi e tessuti l'illusione della vita; le immagini, spesso ottenute attraverso sezioni oblique e rotazioni del piano di sezione intorno a punti eccentrici rispetto agli assi di simmetria del corpo, danno luogo a sequenze di continua metamorfosi di forme biologiche nelle quali la fisionomia umana rimane per lo più celata: i risultati vanno dall'astrazione a riferimenti figurativi che riecheggiano la pittura di Francis Bacon.

Duration/Durée/Durata

5'47"

Co-director/Co-réalisateur/Co-regia

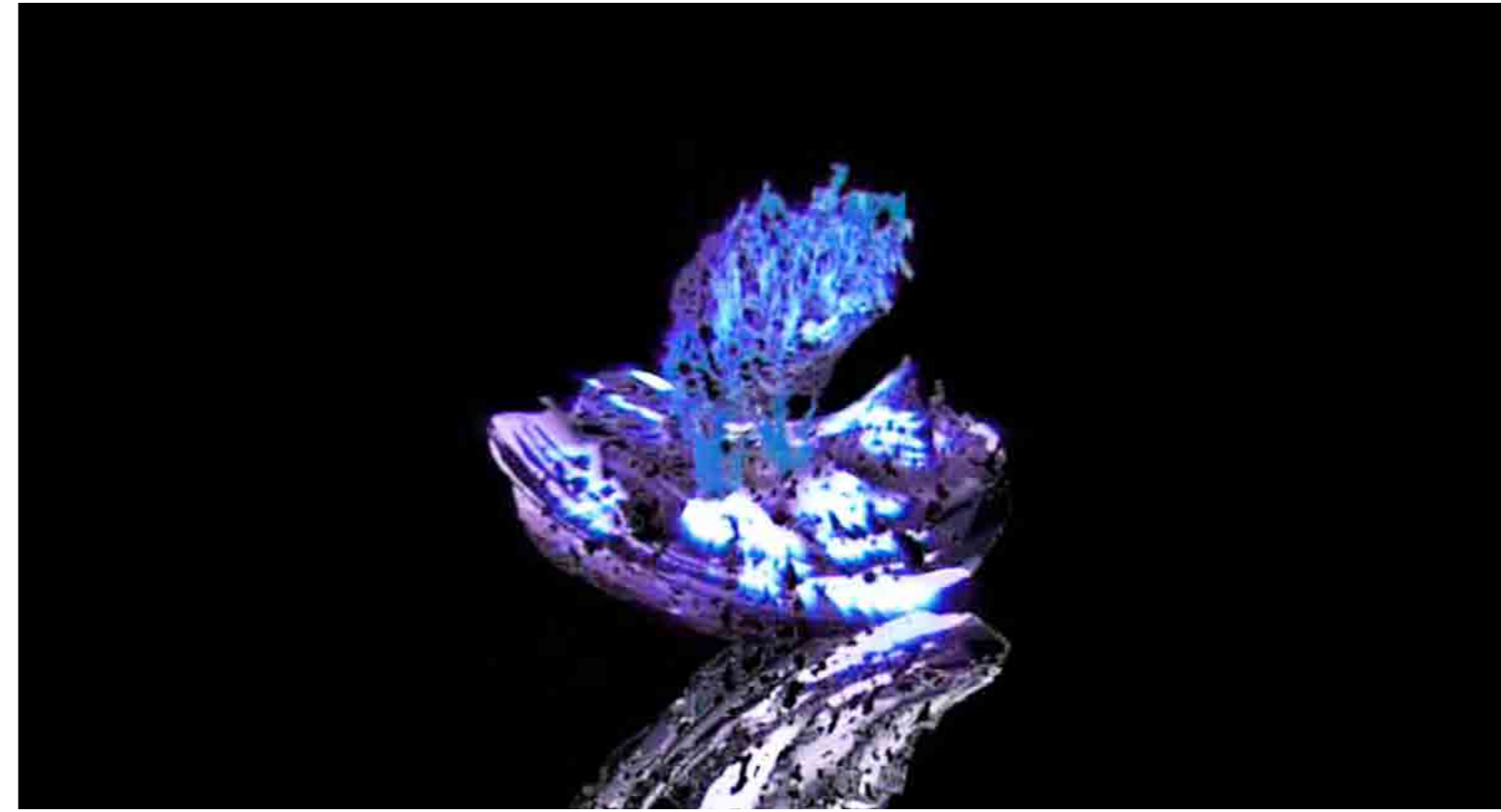
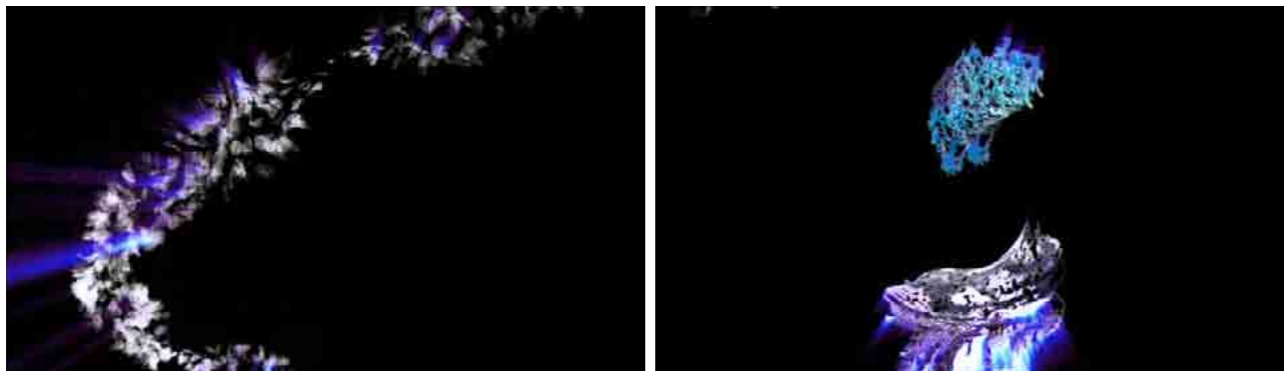
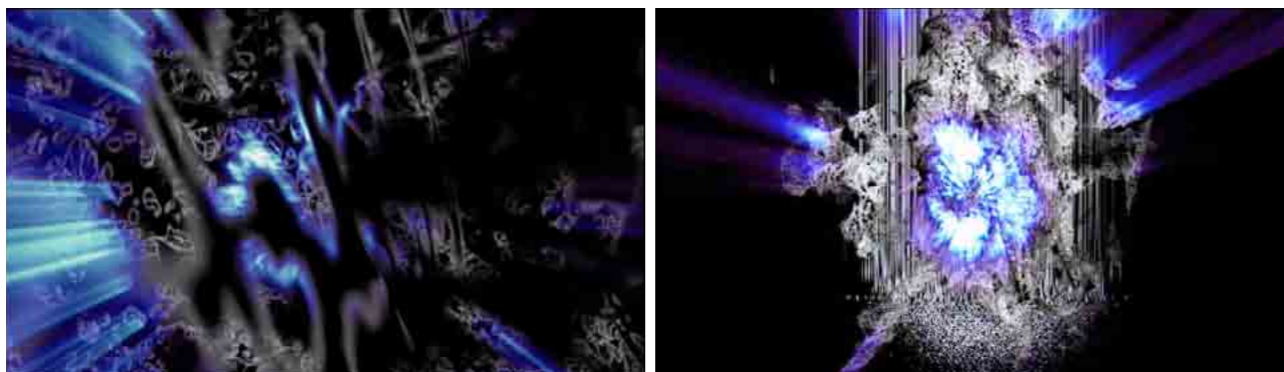
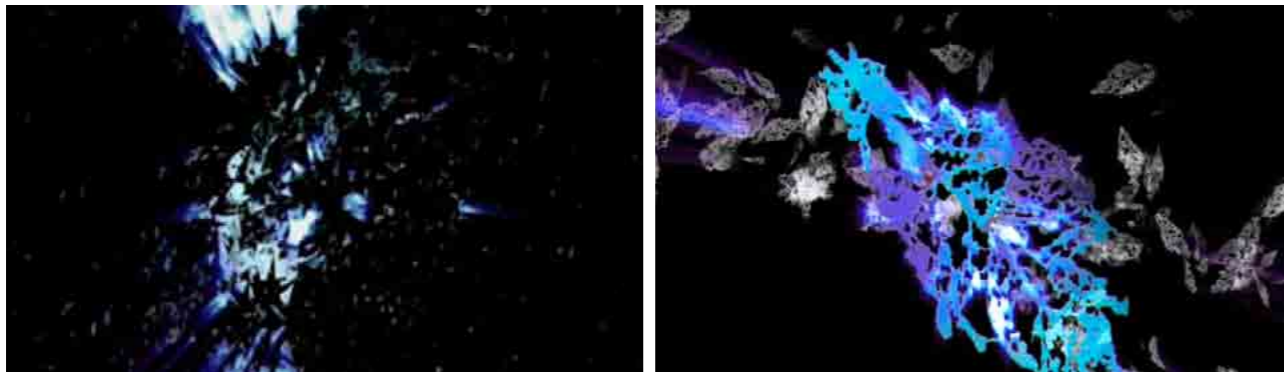
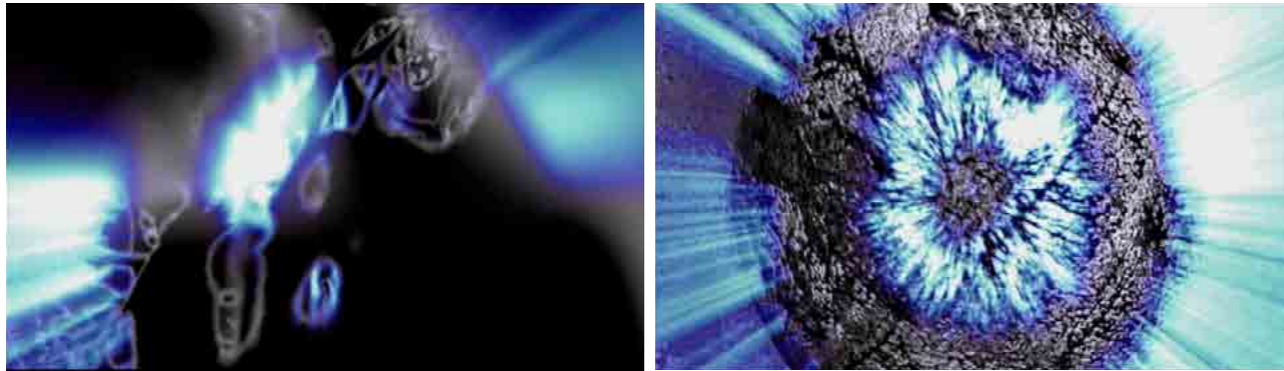
Alessandro Pierattini

Technique/Tecnica

Images from : Visible Human Project
U. S. National Library of Medicine

Images à partir de: Visible Human Project
U. S. National Library of Medicine

Immagini tratte da : Visible Human Project
U. S. National Library of Medicine



Festival del film
Locarno

2007

CONFUTATIS

Duration/Durée/Durata
2'42"

Co-director/Co-réalisateur/Co-regia
Luca Zoppi

Technique/Tecnica

3D animation:
Painted with silicon oxide titanium
Dead leaves eaten by insects

**Animation 3D: Peinte avec
de l'oxyde de silicium de titane**
Feuilles mortes mangées par des
insectes

Animazione 3D:
Silicio dipinto con ossido di titanio
Foglie morte mangiate dagli insetti

Images of leaves eaten by insects, elaborated and animated, give life to Confutatis. Images that celebrate abstract forms, the source of light and color, that come together and enhance the musical phrasing.

The leaves' color is accomplished through painting silicon with titanium oxide. The handmade props were subsequently transformed in 3D images on a computer. The editing was done digitally.

Confutatis est le résultat de l'élaboration et animation de l'image de feuilles rongées par les insectes, donnant vie à un florilège de formes abstraites, sources de lumières et de couleurs qui s'amalgament tout en soulignant la démarche musicale.

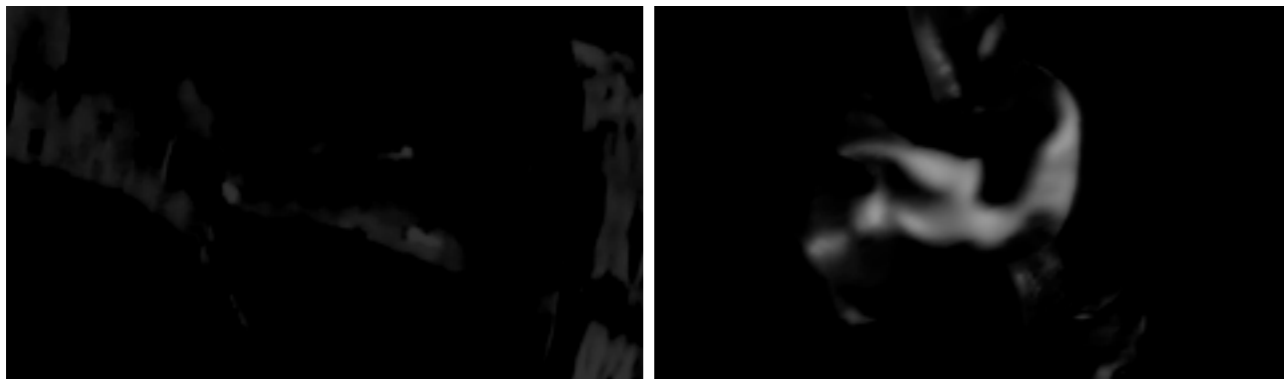
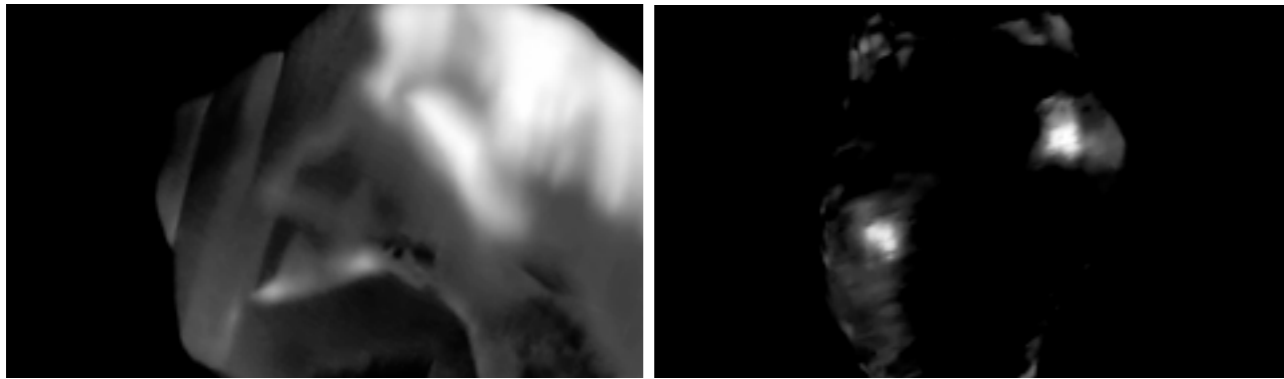
La colorisation des feuilles est réalisée par la technique du silicium peint à l'oxyde de titane.

Ces élaborations artisanales sont par la suite numérisées et traitées par un ordinateur 3d graphics; le montage est numérique.

Confutatis è il risultato dell'elaborazione ed animazione dell'immagine di foglie mangiate dagli insetti, che danno vita ad un tripudio di forme astratte, fonte di luce e colore che si amalgamano e valorizzano l'incendere musicale.

La colorazione delle foglie è realizzata con la tecnica del silicio dipinto con ossido di titanio.

Le lavorazioni eseguite artigianalmente sono successivamente digitalizzate e trattate con computer 3D graphics; il montaggio è digitale.



LACRIMOSA

Duration/Durée/Durata
3'00''

Co-director/Co-réalisateur/Co-regia

Silvio Giorcelli

Technique/Tecnica

**3D animation
Real video**

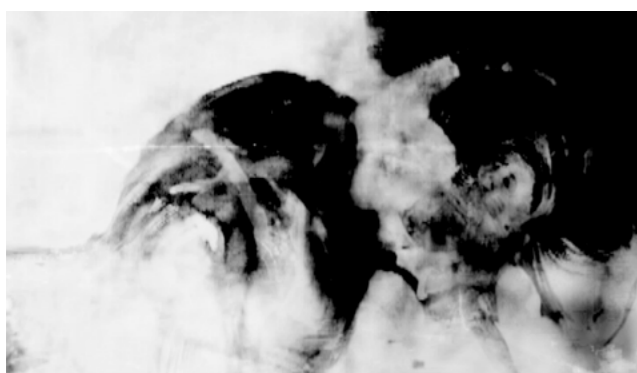
**Animation 3D
Séquences vidéo**

**Animazione 3D
Riprese video**

The eighth Mozartian movement is marked by the nearly dancing passage of shells eroded by time. These, revealing their most hidden shapes, become the symbol of the relation between life and death, losing their objective meaning and acquiring a new formal and media one. The dance is accompanied by video images that melt with the shells, continuing and exhausting the work of erosion on them in the short lyric of the Mozartian movement.

Le huitième mouvement de Mozart est rythmé par le passage dansant de coquillages rongés par le temps. En révélant leurs beautés cachées, ces coquillages symbolisent la relation entre la vie et la mort. Ils se privent de leur sens objectif qui devient formel et médiatique. A la danse s'ajoutent des images vidéo qui fusionnent avec les coquillages, comme pour finir et épuiser le travail d'érosion durant ce chant.

L'ottavo movimento mozartiano è scandito dal passaggio quasi danzante di conchiglie erose dal tempo. Queste, svelando le loro forme più recondite, diventano simbolo di relazione tra la vita e la morte. Svuotandosi del loro significato oggettivo e acquistando un significato formale e mediatico. La danza viene accompagnata da immagini video che si amalgamano alle conchiglie, come a continuare ed esaurire il lavoro di erosione sulle stesse nel breve canto.



DOMINE JESU

The Requiem's ninth movement is a tribute to the visual poetry of Pier Paolo Pasolini's Accatone, interpreted as a d'apres.

850 of the movie's frames, each painted over and digitalized, create a "poetic precipitate" of Pasolini's work.

Le neuvième mouvement du Requiem célèbre un témoignage à la poésie visuelle du film "Accatone" de Pier Paolo Pasolini, lu et interprété comme un d'après.

850 photogrammes tirés du film, peints un par un et numérisés, servent à créer un "condensé poétique" de l'œuvre pasolinienne.

Duration/Durée/Durata

3'38"

Co-director/Co-réalisateur/Co-regia

Alessandro Pierattini

Technique/Tecnica

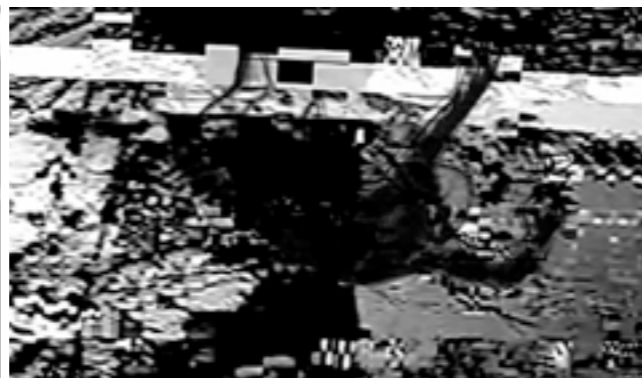
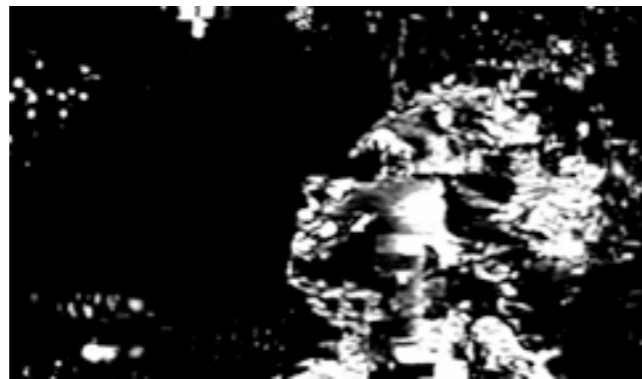
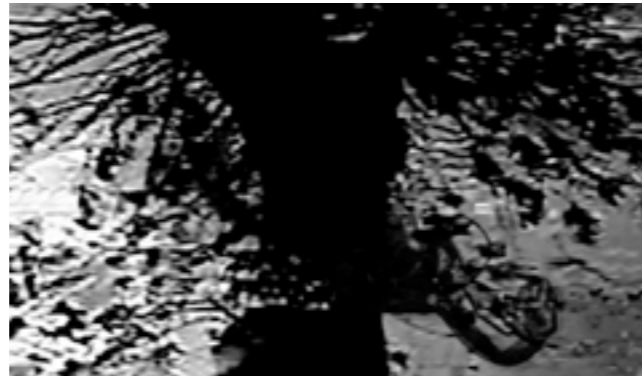
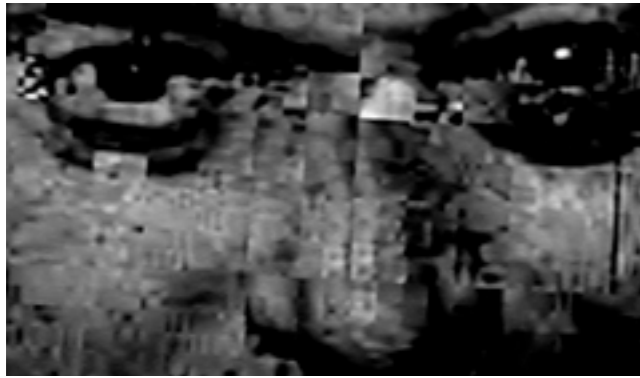
Mixed media on paper

Techniques mixtes sur papier

Tecnica mista su carta

Il nono movimento del Requiem celebra un tributo alla poesia visuale del film 'Accatone di Pier Paolo Pasolini, letto e interpretato come un d'apres.

850 fotogrammi tratti dal film, ridipinti singolarmente e acquisiti in digitale, vanno a creare un 'precipitato poetico' dell'opera pasoliniana.



HOSTIAS

Through the metaphor of a man drowning into an electronic fluid, it is witnessed the unequal and hyper-modern fight against the excessive power of technology by himself generated and that now dominates him depriving him of his targets.

A travers la métaphore d'un homme qui se noie dans un fluide électronique, on participe au témoignage de la bataille inégale et hyper moderne de l'homme contre le pouvoir incontesté de la technologie qu'il a lui-même créée et qui, désormais, le contrôle et l'empêche d'atteindre son but.

Duration/Durée/Durata
4'23''

Co-director/Co-réalisateur/Co-regia

Luca Romani

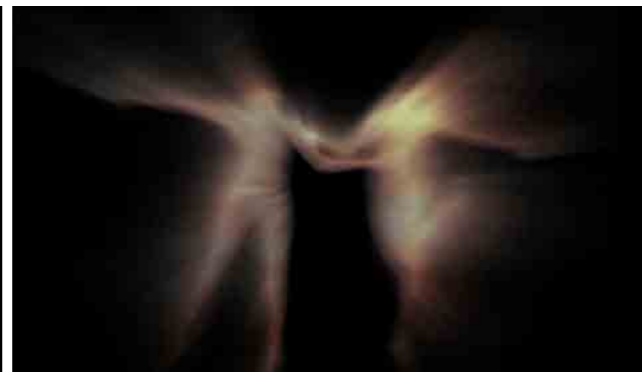
Technique/Tecnica

**Pencil on paper
Shooting pixels**

**Crayon sur papier
Pixel de tir**

**Matita su carta
Riprese pixel**

Attraverso la metafora di un uomo che annega in un fluido elettronico, si testimonia la battaglia impari e iper-moderna dell' uomo contro lo strapotere della tecnologica da lui stesso generata che ora lo domina deprivandolo delle proprie mete.



Festival del film
Locarno

2007

SANCTUS

Duration/Durée/Durata

1'53"

Co-director/Co-réalisateur/Co-regia

Silvio Giorcelli

Technique/Tecnica

**Tasses de café sur le scanner
Pencil on paper**

**Tasses de café sur le scanner
Dessin sur papier**

**Tazzine di caffè su scanner
Disegno su carta**

Just a cup of coffee set on a scanner traces points, trails, paths of lights while a dancing figure performs the eleventh movement of the Requiem with evolutions at times wide or contracted. As the music progresses the figure undergoes a gradual decay that transforms the original visual substance into a rarefied dust carried by the wind. In the final phase of the dance, during the disgregation of the shape, the figure produces a "double" of itself with which it performs a dancing dialogue.

Une simple tasse à café en mouvement sur un scanner trace des points des lignes et des trajectoires alors qu'une figure dansante interprète l'onzième mouvement du Requiem avec des évolutions en alternance amples ou contractées. La démarche musicale accompagne une figure en progressif effacement, qui en transforme l'originale consistance visuelle en poussière emportée par le vent. Dans la phase finale de la danse, dans la désagrégation de la forme, la figure produit un "double" avec lequel elle engage un dialogue dansé.

Una semplice tazzina da caffè in movimento su uno scanner traccia punti, scie, traiettorie di luce mentre una figura danzante interpreta l'undicesimo movimento del Requiem con evoluzioni ora ampie ora contratte. Nell'incedere musicale la figura si avvia ad un progressivo disfacimento, che ne trasforma l'originaria consistenza visuale in un pulviscolo rarefatto trasportato dal vento. Nella fase finale della danza, durante la disgregazione della forma, la figura produce un 'doppio', col quale ingaggia un dialogo danzato.



BENEDICTUS

Duration/Durée/Durata
4'25''

Co-director/Co-réalisateur/Co-regia
Alberto Antonio Dandolo

Technique/Tecnica

**Real video
Graphic adaptation**

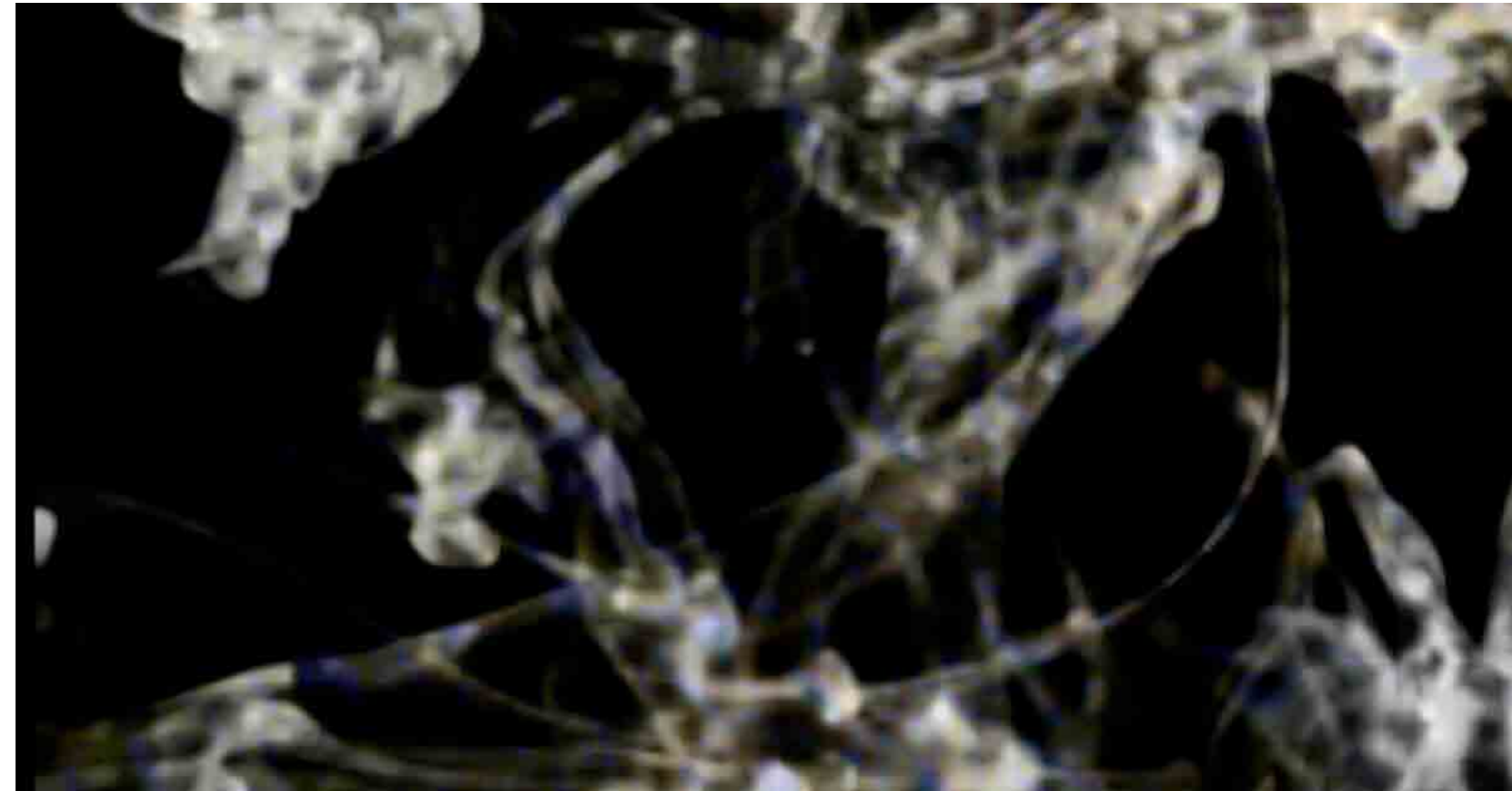
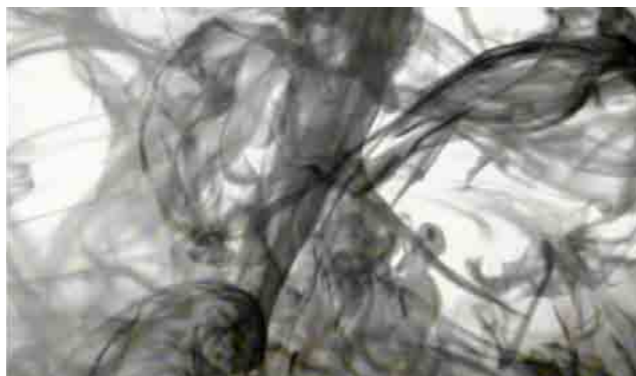
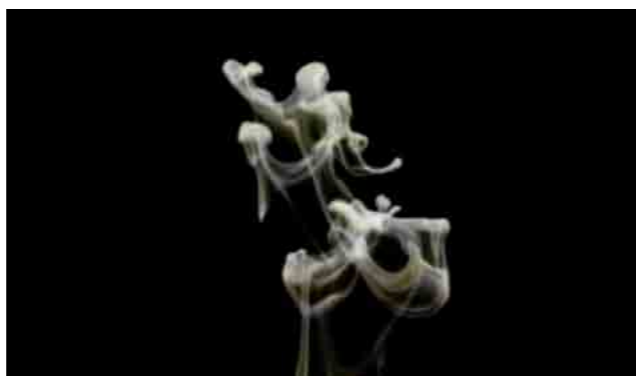
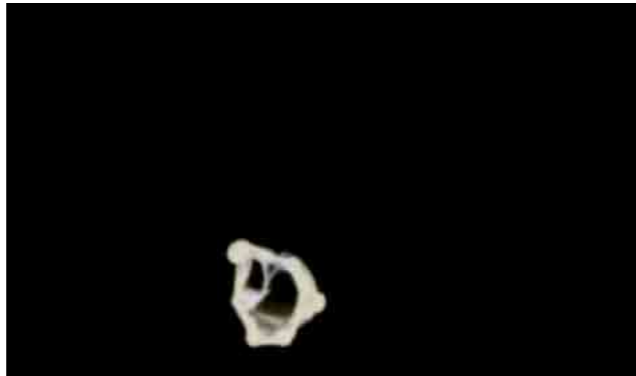
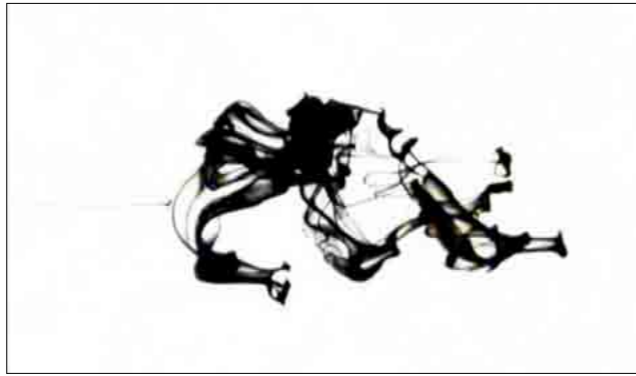
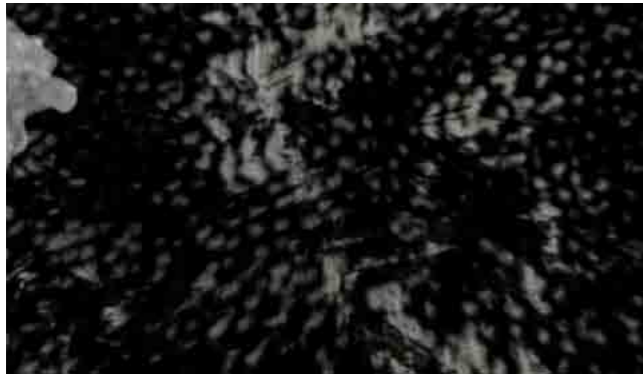
**Séquences vidéo
Adaptation graphique**

**Riprese video
Adattamento grafico**

The man, close in a jail, becomes the symbol of an expression forcedly suppressed. "The death of the word". The indisputable emblem of the thought to whom the chat is neglected.

Un homme enfermé dans une cellule devient le symbole d'une expression inévitablement abolie : "La mort des mots". Allégorie unique de la pensée privée du chant.

Un uomo rinchiuso in cella, diventa simbolo di un espressione forzosamente soppressa. "La morte della parola". Emblema inconfondibile del pensiero a cui viene negato il canto.



AGNUS DEI

Duration/Durée/Durata
2'48"

Co-director/Co-réalisateur/Co-regia

Alessandro Pierattini

Technique/Tecnica

**Screen printing on paper cut
Real video**

**Sérigraphie sur papier découpé
Séquences vidéo**

**Serigrafia su carta intagliata
Riprese video**

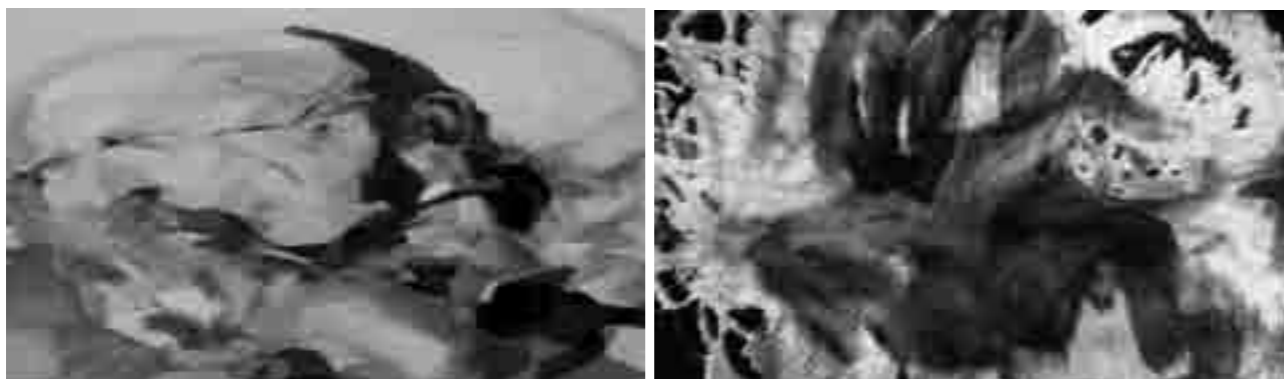
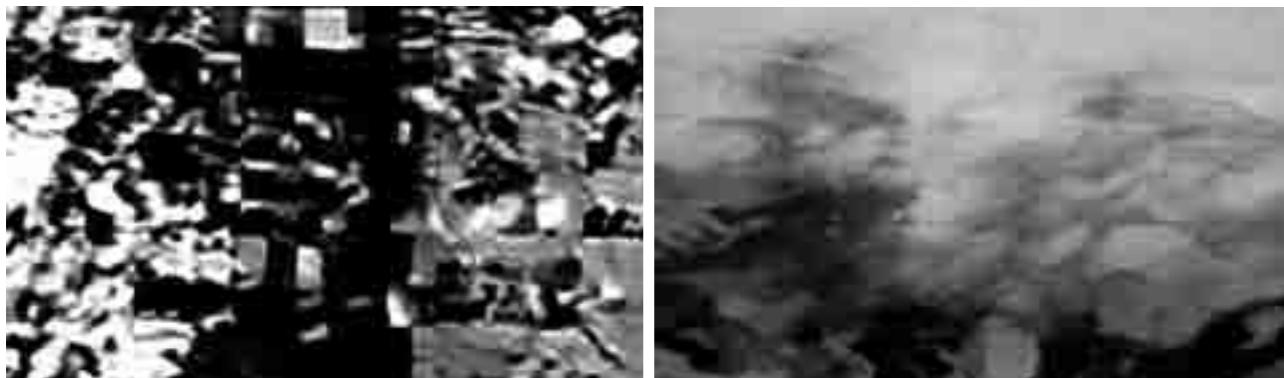
The solemn rhythm of this movement is rendered by dropping ink into water then shooting their slow and polymorphic evolutions. At the same time as they branch out and unite with the water, the ink drops are enriched by the texture of hand made paper, etched and carved with scalpel and pins. The result is a suggestive and flowing sequence.

Des gouttes d'encre dans l'eau, reprises dans leurs lentes et polymorphes transitions, interprètent cette pièce à la cadence solennelle.

Dans leur ramification et fusion dans l'eau, les gouttes s'enrichissent de la texture de papiers gravés et entaillés à la main au bistouri et à l'aiguille: le résultat est une séquence fluide et évocatrice.

Gocce d'inchiostro nell'acqua, riprese nelle loro lente e polimorfe evoluzioni, interpretano questo brano dalla cadenza solenne.

Nel loro ramificarsi e fondersi con l'acqua, le gocce si arricchiscono della texture di carte incise e intagliate a mano con bisturi e spilli: Il risultato è una sequenza fluida e suggestiva.



LUX AETERNA

Duration/Durée/Durata
6'30"

Co-director/Co-réalisateur/Co-regia

Alain Parroni

Technique/Tecnica

Various techniques

Différentes techniques

Tecniche varie

The last movement of the Requiem has been realized re-elaborating the images of the previous episodes.

The end of the Requiem becomes a rite in the rite; the chaotic stirring of images on the absolute order of the Mozartian "Lux Aeterna", becomes at the same time synopsis and epilogue of the film work and of the author's cathartic itinerary.

Le dernier mouvement du Requiem a été réalisé en élaborant à nouveau les images des épisodes qui le précèdent.

La fin du requiem devient un rite dans le rite. L'agitation chaotique des images sur l'ordre absolu du "LUX AETERNA" de Mozart devient synopsis et épilogue de l'œuvre filmique et de l'itinéraire cathartique de l'auteur.

L'ultimo movimento del Requiem è stato realizzato rielaborando le immagini degli episodi che lo precedono.

La fine del requiem diventa rito nel rito; Il rimescolarsi caotico delle immagini su l'ordine assoluto del "LUX AETERNA" mozartiano, diventa in un solo tempo sinossi ed epilogo dell'opera filmica e dell'itinerario catartico dell'autore.

LEONARDO CARRANO - CURRICULUM VITAE

Leonardo Carrano was born in Rome in 1958. Painter, in 1980 he won the Lubiam prize awarded by Renato Guttuso. Since 1992 he has been making experimental animated films, combining various techniques and languages, both traditional and using digital technology.

His animations have been broadcasted several times in various RAI programs as "Blob", "Blob never seen before". In 1994 he creates the virtual sets for a Fininvest program "The angel". His films have been selected for the most important national and international festivals including: Venice Film Festival, the Festival Locarno, Rome Film Festival. He has worked with important composers of contemporary music Sylvano Bussotti, Giorgio Battistelli, Ennio e Andrea Morricone.

Leonardo Carrano est né à Rome en 1958. Peintre, en 1980 on lui a attribué le prix Lubiam par Renato Guttuso. Depuis le 1992 réalise film expérimentels d'animation, en combinant techniques et langages différents, soit traditionaux que en utilisant technologies digitales.

Ses films d'animation ont été transmis par la télévision italienne dans le programmes "Blob", "Blob choses jamais vues". En 1994 réalise pour Fininvest les décors virtuels pour le programme "L'Ange". Ses films ont été sélectionnés par les plus importants Festivals nationaux et Internationaux: Festival du Cinema de Venise, de Locarno, de Rome. Il a travaillé avec importants compositeur de music contemporaine comme Sylvano Bussotti, Giorgio Battistelli, Ennio e Andrea Morricone.

Leonardo Carrano è nato a Roma nel 1958. Pittore, nel 1980 vince il premio Lubiam assegnatogli dal maestro Renato Guttuso. Dal 1992 realizza film d'animazione sperimentali, combinando tecniche e linguaggi diversi, sia tradizionali che utilizzando le tecnologie digitali.

Le sue animazioni sono state mandate in onda più volte in alcuni programmi RAI, "Blob", "Blob cose mai viste". Nel 1994 realizza per la Fininvest le scenografie virtuali del programma "L' Angelo". I suoi film sono stati selezionati nei più importanti festival nazionali e internazionali tra i quali: Festival del Cinema di Venezia, di Locarno, di Roma. Ha lavorato con importanti compositori di musica contemporanea come Sylvano Bussotti, Giorgio Battistelli, Ennio e Andrea Morricone.

Filmography / Filmographie / Filmografia

Le Possedè:	Musica	Sylvano Bussotti	2'	1994
Orusborus	Musica	Giorgio Battistelli	2'	1994
Awen	Musica	Andrea Morricone	3'	1995
Pentesilea	Collage Musicale	Aldo Braibanti	9'	1996
Il cerchio e la soglia	Musica	Massimo Carrano	5'	1998
Noiselevel	Musica	Maurizio Martusciello	15'	2002
Fogle	Musica	Ennio Morricone	5'	2006

For information:
pour plus d'informations:
per informazioni:

mimesiSculture

CEO Alberto Antonio Dandolo
Rome +39 328 88 60 921
Berlin +49 176 79060021
info@mimesisculture.com

l.carrano@alice.it